

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

N° 86

Monday, December 12, 2016

6 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

Le lundi 12 décembre 2016

18 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Harder
Ataullahjan	Day	Hartling
Baker	Dean	Housakos
Batters	Doyle	Jaffer
Bellemare	Duffy	Joyal
Beyak	Dyck	Lang
Black	Eaton	Lankin
Boniface	Eggleton	MacDonald
Bovey	Enverga	Maltais
Brazeau	Forest	Manning
Campbell	Fraser	Marshall
Carignan	Frum	Martin
Cools	Furey	Marwah
Cordy	Gagné	Massicotte
Cormier	Gold	McCoy
Cowan	Greene	McInnis
Dagenais	Griffin	McIntyre

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Harder
Ataullahjan	Day	Hartling
Baker	Dean	Housakos
Batters	Doyle	Jaffer
Bellemare	Duffy	Joyal
Beyak	Dyck	Lang
Black	Eaton	Lankin
Boniface	Eggleton	MacDonald
Bovey	Enverga	Maltais
Brazeau	Forest	Manning
Campbell	Fraser	Marshall
Carignan	Frum	Martin
Cools	Furey	Marwah
Cordy	Gagné	Massicotte
Cormier	Gold	McCoy
Cowan	Greene	McInnis
Dagenais	Griffin	McIntyre

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Merchant	Sinclair
Meredith	Smith
Mitchell	Stewart Olsen
Mockler	Tannas
Moncion	Tardif
Moore	Tkachuk
Ngo	Wallace
Oh	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	White
Patterson	Woo
Plett	
Pratte	
Raine	
Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Merchant	Sinclair
Meredith	Smith
Mitchell	Stewart Olsen
Mockler	Tannas
Moncion	Tardif
Moore	Tkachuk
Ngo	Wallace
Oh	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	White
Patterson	Woo
Plett	
Pratte	
Raine	
Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

December 12th, 2016

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, will proceed to the Senate Chamber today, the 12th day of December, 2016, at 6:15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a certain bill of law.

Yours sincerely,

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Ordered, That photographers be authorized in the Senate Chamber to photograph today's Royal Assent ceremony, with the least possible disruption of the proceedings.

At 6:04 p.m., pursuant to rule 16-1(7), the proceedings were interrupted to resume after Royal Assent.

ROYAL ASSENT

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of His Excellency the Governor General of Canada.

After awhile, His Excellency the Governor General of Canada arrived and was seated at the foot of the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of His Excellency the Governor General of Canada that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 12 décembre 2016

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, se rendra à la salle du Sénat, aujourd'hui, le 12 décembre 2016 à 18 h 15, afin de donner la sanction royale à un certain projet de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Stephen Wallace

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné : Que des photographes soient autorisés à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier la cérémonie de la sanction royale d'aujourd'hui, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

À 18 h 4, conformément à l'article 16-1(7) du Règlement, les travaux sont interrompus pour reprendre après la sanction royale.

SANCTION ROYALE

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l'arrivée de Son Excellence le gouverneur général du Canada.

Quelque temps après, Son Excellence le gouverneur général du Canada, arrive et prend place au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le plaisir de Son Excellence le gouverneur général du Canada que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

One of the Clerks at the Table then read the title of the bill to be assented to as follows:

An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act (*Bill C-13, Chapter 9, 2016*)

To this bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

“In Her Majesty’s name, His Excellency the Governor General of Canada doth assent to this bill”

6:24 p.m.

The Commons withdrew.

After which His Excellency the Governor General of Canada was pleased to retire.

SENATORS’ STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Smith presented the following:

Monday, December 12, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, has, in obedience to the order of reference of December 8, 2016, examined the said bill and now reports the same with the following amendment:

1. *Clauses 117 to 135, pages 181 to 228*: Delete Division 5 of Part 4.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

Un des greffiers au Bureau lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme suit :

Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi (*projet de loi C-13, chapitre 9, 2016*)

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le gouverneur général du Canada sanctionne ce projet de loi. »

18 h 24

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le gouverneur général du Canada de se retirer.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L’honorable sénateur Smith présente ce qui suit :

Le lundi 12 décembre 2016

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l’honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d’autres mesures, a, conformément à l’ordre de renvoi du 8 décembre 2016, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec la modification suivante :

1. *Articles 117 à 135, pages 181 à 228* : supprimer la section 5 de la partie 4.

Respectueusement soumis,

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Housakos, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the tenth report of the committee, entitled *Senate budget 2017-18*.

(The report is printed as an appendix at pages 1132-1137.)

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Moore introduced Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the number of members of the Special Senate Committee on Senate Modernization be increased by three senators for the duration of the operation of the order of December 7, 2016, respecting committees, with the additional members to be recommended to the Senate by the Committee of Selection; and

That the terms of paragraph three of the said order of December 7, 2016, also apply to recommendations from the Committee of Selection for the additional members of the Special Committee on Senate Modernization or membership changes thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Housakos, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le dixième rapport du comité, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat 2017-2018*.

(Le rapport se trouve en annexe, pages 1132 à 1137.)

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Moore dépose le projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le nombre de membres du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat augmente de trois sénateurs pendant la période où l'ordre du 7 décembre 2016 concernant les comités est en vigueur, ces membres additionnels étant recommandés au Sénat par le Comité de sélection;

Que les dispositions du paragraphe trois dudit ordre du 7 décembre 2016 s'appliquent également aux recommandations faites par le Comité de sélection concernant les membres additionnels du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat et les modifications dans sa composition.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator McCoy moved:

That the Honourable Senators Sinclair and Wetston be named members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators.

(Pursuant to the order adopted by the Senate on December 7, 2016, this motion is deemed seconded, and stands adopted.)

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 12, dated May 11, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the sale of Canadian diplomatic properties abroad, for the period 2006-16.—Sessional Paper No. 1/42-842S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Reports of Committees – Other

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Final Report on Supplementary Estimates (B), 2016-17*, tabled in the Senate on December 7, 2016.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

L'honorable sénatrice McCoy propose,

Que les honorables sénateurs Sinclair et Wetston soient membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs.

(Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, cette motion est réputée avoir été appuyée et adoptée.)

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 12, en date du 11 mai 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la vente de propriétés diplomatiques du Canada à l'étranger de 2006 à 2016.—Document parlementaire n° 1/42-842S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Rapports de comités – Autres

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Rapport final sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*, déposé au Sénat le 7 décembre 2016.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Black, for the third reading of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act.

After debate,
The question was put on the motion.
Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

o o o

Third reading of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Griffin, that the bill be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Maltais, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Black, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,
La motion est mise aux voix.
Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Griffin, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Maltais, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Wednesday, December 14, 2016, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 59 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

o o o

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S., c. 33 (2nd Supp):

Parts II and III;

2. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:

-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10 and 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18 and 19, subsection 21(1) and sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 (in respect of the following provisions of the schedule: sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 to 12, 14 and 16) and 85;

3. *Agreement on Internal Trade Implementation Act*, S.C. 1996, c. 17:

-sections 17 and 18;

Motions

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mercredi 14 décembre 2016, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 59 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

o o o

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat a résolu que la loi suivante et les dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption, ne soient pas abrogées :

1. *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R., ch. 33 (2^e suppl.) :

Parties II et III;

2. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :

-alinéa 8(1)d), articles 9, 10 et 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1) et articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 (en ce qui concerne les articles suivants dans l'annexe : articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 à 12, 14 et 16) et 85;

3. *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, L.C. 1996, ch. 17 :

-articles 17 et 18;

- | | |
|--|--|
| <p>4. <i>Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act</i>, S.C. 1998, c. 32;</p> <p>5. <i>Preclearance Act</i>, S.C. 1999, c. 20:
-section 37;</p> <p>6. <i>Public Sector Pension Investment Board Act</i>, S.C. 1999, c. 34:
-sections 155, 157, 158 and 160, subsections 161(1) and (4) and section 168;</p> <p>7. <i>Modernization of Benefits and Obligations Act</i>, S.C. 2000, c. 12:
-sections 89 and 90, subsections 107(1) and (3) and section 109;</p> <p>8. <i>Marine Liability Act</i>, S.C. 2001, c. 6:
-section 45;</p> <p>9. <i>Yukon Act</i>, S.C. 2002, c. 7:
-sections 70 to 75 and 77, subsection 117(2) and sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283;</p> <p>10. <i>An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts</i>, S.C. 2003, c. 26:
-sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3) and sections 30, 32, 34, 36 (with respect to section 81 of the <i>Canadian Forces Superannuation Act</i>), 42 and 43;</p> <p>11. <i>Assisted Human Reproduction Act</i>, S.C. 2004, c. 2:
-sections 12 and 45 to 58;</p> <p>12. <i>Public Safety Act, 2002</i>, S.C. 2004, c. 15:
-section 78;</p> <p>13. <i>Amendments and Corrections Act, 2003</i>, S.C. 2004, c. 16:
-sections 10 to 17 and 25 to 27;</p> <p>14. <i>Budget Implementation Act, 2005</i>, S.C. 2005, c. 30:
-Part 18 other than sections 124 and 125; and</p> <p>15. <i>An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions</i>, S.C. 2005, c. 54:
-subsections 1(1) and 27(2), sections 29 and 102, subsections 140(1) and 166(2), sections 168 and 213, subsections 214(1) and 239(2), section 241, subsection 322(2), section 324, subsections 368(1) and 392(2) and section 394.</p> | <p>4. <i>Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires</i>, L.C. 1998, ch. 32;</p> <p>5. <i>Loi sur le précontrôle</i>, L.C. 1999, ch. 20 :
-article 37;</p> <p>6. <i>Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public</i>, L.C. 1999, ch. 34 :
-articles 155, 157, 158 et 160, paragraphes 161(1) et (4) et article 168;</p> <p>7. <i>Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations</i>, L.C. 2000, ch. 12 :
-articles 89 et 90, paragraphes 107(1) et (3) et article 109;</p> <p>8. <i>Loi sur la responsabilité en matière maritime</i>, L.C. 2001, ch. 6 :
-article 45;</p> <p>9. <i>Loi sur le Yukon</i>, L.C. 2002, ch. 7 :
-articles 70 à 75 et 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283;</p> <p>10. <i>Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence</i>, L.C. 2003, ch. 26 :
-articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3) et articles 30, 32, 34, 36 (en ce qui concerne l'article 81 de la <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i>), 42 et 43;</p> <p>11. <i>Loi sur la procréation assistée</i>, L.C. 2004, ch. 2 :
-articles 12 et 45 à 58;</p> <p>12. <i>Loi de 2002 sur la sécurité publique</i>, L.C. 2004, ch. 15 :
-article 78;</p> <p>13. <i>Loi modificative et rectificative (2003)</i>, L.C. 2004, ch. 16 :
-articles 10 à 17 et 25 à 27;</p> <p>14. <i>Loi d'exécution du budget de 2005</i>, L.C. 2005, ch. 30 :
-partie 18 à l'exception des articles 124 et 125;</p> <p>15. <i>Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières</i>, L.C. 2005, ch. 54 :
-paragraphes 1(1) et 27(2), articles 29 et 102, paragraphes 140(1) et 166(2), articles 168 et 213, paragraphes 214(1) et 239(2), article 241, paragraphe 322(2), article 324, paragraphes 368(1) et 392(2) et article 394.</p> |
|--|--|

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving).

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read for a third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That Bill S-230 be not now read a third time, but that it be amended in clause 2,

(a) on page 2, by replacing lines 5 and 6 with the following:

“that is designed to ascertain the presence of alcohol in the blood of a person or of drugs in a person’s body and that is approved for”; and

(b) on page 3,

(i) by replacing lines 3 and 4 with the following:

“be made to determine whether the person has a drug in their body; or”, and

(ii) by replacing lines 8 and 9 with the following:

“to determine whether the person has a drug in their body.”.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Third reading of Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women).

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues).

L’honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que le projet de loi S-230 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à l’article 2 :

a) à la page 2, par substitution aux lignes 5 et 6, de ce qui suit :

« conçu pour déceler la présence d’alcool dans le sang d’une personne ou de drogue dans son organisme et approuvé pour l’applica- »;

b) à la page 3 :

(i) par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« terminer la présence d’une drogue dans son organisme; »,

(ii) par substitution, aux lignes 8 et 9, de ce qui suit :

« convenable permettant de déterminer la présence d’une drogue dans son organisme. ».

L’honorable sénateur Day propose, appuyé par l’honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones).

L’honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l’honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L’honorable sénatrice Martin propose, au nom de l’honorable sénateur McIntyre, appuyée par l’honorable sénateur Carignan, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources).

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 9 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques).

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 9 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Budget—study on the effects of transitioning to a low carbon economy—power to hire staff*), presented in the Senate on December 8, 2016.

The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Merchant, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Budget—study on the federal government infrastructure funding program—power to hire staff*), presented in the Senate on December 8, 2016.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4 to 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the tenth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 89, 92, 60, 43, 31, 51, 7, 73, 72 and 69 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Budget—étude sur les effets de la transition vers une économie à faibles émissions de carbone—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 8 décembre 2016.

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Merchant, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget—étude du programme du gouvernement fédéral pour le financement des infrastructures—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 8 décembre 2016.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 4 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 89, 92, 60, 43, 31, 51, 7, 73, 72 et 69 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 19, 18, 8, 12, 14, 11, 2 and 1 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the softwood lumber crisis.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OSBI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;
- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OSBI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than May 31, 2017, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

Interpellations

Les articles n^{os} 19, 18, 8, 12, 14, 11, 2 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI^e siècle dans une économie globalisée.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Maltais, attirant l'attention du Sénat sur la crise du bois d'œuvre.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;
- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator McInnis moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, May 17, 2016, the date for the final report of the Special Senate Committee on Modernization in relation to its study of methods to make the Senate more effective within the current constitutional framework be extended from December 15, 2016 to June 30, 2017.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, October 19, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples in relation to its study on best practices and on-going challenges relating to housing in First Nation and Inuit communities in Nunavut, Nunavik, Nunatsiavut and the Northwest Territories be extended from December 31, 2016 to March 31, 2017.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered : That Order No. 149 be again called.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, April 21, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence in relation to its study of issues related to the Defence Policy Review presently being undertaken by the government be extended from December 16, 2016 to June 30, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur McInnis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 17 mai 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat relativement à son étude sur les façons de rendre le Sénat plus efficace dans le cadre constitutionnel actuel soit reportée du 15 décembre 2016 au 30 juin 2017.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 19 octobre 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des Peuples autochtones concernant son étude sur les pratiques exemplaires et les problèmes constants du logement dans les collectivités des Premières Nations et les collectivités inuites du Nunavut, du Nunavik, de Nunatsiavut et des Territoires du Nord-Ouest soit reportée du 31 décembre 2016 au 31 mars 2017.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 149 soit appelé de nouveau.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 21 avril 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant son étude sur les questions relatives à l'Examen de la politique de défense entrepris actuellement par le gouvernement soit reportée du 16 décembre 2016 au 30 juin 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:58 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Town of Coaldale, Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-841.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Neufeld (*December 12, 2016*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*December 12, 2016*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator McCoy (*December 8, 2016*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Frum (*December 12, 2016*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Neufeld (*December 12, 2016*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 58, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et la ville de Coaldale (Alberta), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n^o 1/42-841.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 12 décembre 2016*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 12 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 8 décembre 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 12 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 12 décembre 2016*).

APPENDIX
(see page 1121)

Monday, December 12, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters now reports that it has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2017-18 and recommends their adoption. (Appendix A and B)

Your committee notes that the proposed total budget is \$103,152,365.

Respectfully submitted,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

ANNEXE
(voir page 1121)

Le lundi 12 décembre 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé par le *Règlement du Sénat* à étudier des questions financières et administratives, indique qu'il a approuvé le Budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2017-2018 et en recommande l'adoption. (Annexes A et B)

Votre comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 103 152 365 \$.

Respectueusement soumis,

Appendix A



2017-2018 MAIN ESTIMATES

EXECUTIVE SUMMARY

This executive summary is presented to you in the context of the 2017-2018 main estimates process.

This document contains the proposed Main Estimates as well as supporting documents to assist Senators in making a decision on an appropriate level of funding for 2017-2018.

ORGANIZATIONAL ESTIMATES

The 2017-2018 Main Estimates totaling \$103,152,365 is presented for consideration by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Table 1.1: Organizational Estimates (dollars) - The Senate (presentation as requested by TBS)

	2015-16 Expenditures	2016-17 Main Estimates	2016-17 Estimates To Date	2017-18 Main Estimates
Budgetary				
Voted				
1 Program expenditures	49,140,138	58,276,163	58,276,163	68,862,548
Total voted				
Total Statutory	25,431,956	31,839,145	31,839,145	34,289,817
Total budgetary	74,572,094	90,115,308	90,115,308	103,152,365

PRESENTATION BY PROGRAM ACTIVITIES

The following table displays the financial information for the Senate by Program Activity. This format is used to present government's Estimates and Public Accounts information to Parliament and the Canadian public.

	2015-16 Expenditures	2016-17 Main Estimates	2017-18 Main Estimates
Budgetary			
<i>To provide the best possible environment for Senators to effectively contribute to federal legislation and public policy issues in the best interest of all Canadians.</i>			
Senators and their Offices	33,364,160	44,209,495	57,168,830
Chamber, committees and associations	16,923,212	17,257,215	17,982,965
Administrative Support	24,284,722	28,648,598	28,000,570
Total	74,572,094	90,115,308	103,152,365

Appendix A**A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES**

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the Statutory budget and the Non-Statutory (voted) budget. Included in the Statutory budget are amounts which are authorized by the Parliament of Canada Act (sections 55.1, 62.1, 62.3 and 63) such as Senators' indemnities, allowances, and certain other expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the Statutory budget is the Employee Benefit Plan. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary, operating, and capital requirements for committees, Senators' office expenses and Senate Administration.

B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS

The 2017-2018 Main Estimates, which reflects the Senate's budget distribution by major sector, is attached as Appendix B.

C. SUMMARY OF CHANGES FOR 2017-2018

- Senators' Basic and Additional Allowance and Pensions (increase of \$941K)
- Senators' Travel (increase of \$1.03 million)
- Employee Benefit Plan (increase of \$479K)
- Senator's Research and Office Expenses', House Officers', Caucuses' and Speaker of the Senate Budgets (increase of \$10.14 million)
- International Interparliamentary Association (increase of \$364K)
- Senate Administration salaries and operating budgets (increase of \$80K)

Annexe A



BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2017-2018

SOMMAIRE

Ce sommaire vous est présenté dans le contexte du Budget principal des dépenses 2017-2018.

Ce document contient le projet de Budget principal des dépenses et les documents justificatifs pour aider les sénateurs à décider du niveau de financement approprié pour 2017-2018.

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ORGANISATION

Le Budget principal des dépenses 2017-2018 totalisant 103 152 365 \$ est soumis à l'examen du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Tableau 1.1 : Budget des dépenses de l'organisation (en dollars) – Le Sénat (présentation demandée par le SCT)

	Dépenses réelles 2015-2016	Budget principal des dépenses 2016-2017	Budget des dépenses 2016-2017 à ce jour	Budget principal des dépenses 2017-2018
Dépenses budgétaires				
Crédits votés				
1 Dépenses du Programme	49 140 138	58 276 163	58 276 163	68 862 548
Total des crédits votés				
Total des postes législatifs	25 431 956	31 839 145	31 839 145	34 289 817
Total des dépenses budgétaires	74 572 094	90 115 308	90 115 308	103 152 365

PRÉSENTATION PAR ACTIVITÉS DE PROGRAMME

Le tableau suivant présente l'information financière par activité de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses ainsi que les comptes publics.

	Dépenses réelles 2015-2016	Budget principal des dépenses 2016-2017	Budget principal des dépenses 2017-2018
Budgétaire			
<i>Faire en sorte que le contexte soit le plus propice possible à une contribution efficace des sénateurs à la législation fédérale et aux politiques publiques dans l'intérêt supérieur de tous les Canadiens.</i>			
Sénateurs et bureaux des sénateurs	33 364 160	44 209 495	57 168 830
Chambre, comités et associations	16 923 212	17 257 215	17 982 965
Soutien administratif	24 284 722	28 648 598	28 000 570
Total	74 572 094	90 115 308	103 152 365

Annexe A**A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES**

Le Budget principal des dépenses du Sénat comporte deux volets : les dépenses législatives et les dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (articles 55.1, 62.1, 62.3 et 63). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs et certaines autres dépenses. Ces dépenses sont déjà autorisées par le Parlement depuis plusieurs années et elles ne nécessitent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également le régime d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente ce que coûtent au gouvernement les cotisations de l'employeur au Régime de pension de retraite de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada ou du Québec, aux prestations supplémentaires de décès, et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses du programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement. Elles concernent les traitements, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'immobilisations des comités, les dépenses de bureau des sénateurs, et l'Administration du Sénat.

B. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS

Le Budget principal des dépenses 2017-2018, qui reflète la répartition du budget du Sénat par grand secteur, se trouve ci-joint à l'annexe B.

C. RÉSUMÉ DES PRINCIPAUX CHANGEMENTS EN 2017-2018

- Indemnités de base et supplémentaires et cotisations de retraite des sénateurs (hausse de 941 000 \$)
- Déplacements des sénateurs (hausse de 1,03 million de dollars)
- Rajustement du régime de prestations des employés (hausse de 479 000 \$)
- Budget de frais de bureau et de recherche des sénateurs, budget des agents supérieurs du Sénat, budget des caucus et budget du Président du Sénat (hausse de 10,14 millions de dollars)
- Associations interparlementaires internationales (hausse de 364 000 \$)
- Budget de fonctionnement et budget des salaires de l'Administration du Sénat (hausse de 80 000 \$)

Appendix / Annexe B

BUDGET PRINCIPAL 2017-2018 MAIN ESTIMATES

	Budget principal 2016-2017 Main Estimates \$	Variation nette / Net Variation \$	Budget principal 2017-2018 Main Estimates \$	Variation à l'égard de l'année financière précédente / Variance with Previous FY %	Augmentation (Réduction) du budget total / Increase (Decrease) of Total Budget %
Statutory/Législatif					
Senators' indemnities and pensions/ des sénateurs	18,716,418	940,590	19,657,008	5.03%	1.04%
Senators' travel / Déplacements des sénateurs	5,150,616	1,031,341	6,181,957	20.02%	1.14%
Senators' telecommunications / Télécommunications des sénateurs	763,000	-	763,000	0.00%	0.00%
Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés	7,209,111	478,741	7,687,852	6.64%	0.53%
Total Statutory/ Total Législatif	31,839,145	2,450,672	34,289,817	7.70%	2.72%
Non-Statutory (Voted)/ Non-législatif (Crédits votés)					
Senators / Sénateurs	17,327,010	10,141,552	27,468,562	58.53%	11.25%
Senate Committees / Comités du Sénat	2,382,100	-	2,382,100	0.00%	0.00%
International and Interparliamentary Affairs / Affaires internationales et interparlementaires	2,650,872	364,376	3,015,248	13.75%	0.40%
Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux	35,916,181	80,457	35,996,638	0.22%	0.09%
Total Non-Statutory/ Total non-législatif	58,276,163	10,586,385	68,862,548	18.17%	11.75%
Total	90,115,308	13,037,057	103,152,365	14.47%	14.47%